

Startup de traduction spécialisée (IA associée à une relecture humaine)

Contexte et besoin de création

Dans un contexte où les échanges internationaux s'intensifient, de nombreux dossiers et documents archivés dans une langue X doivent être traduits vers une langue Y de manière rapide, fiable et sécurisée. Cette nécessité se fait particulièrement sentir dans les institutions publiques, les entreprises multinationales et les organismes de recherche, où la fluidité de la communication multilingue conditionne la collaboration et la prise de décision. Or, le passage d'une langue à une autre n'est pas un simple transfert linguistique : **il implique la compréhension et le partage sémantique d'une information commune, cohérente** et protégée. Une mauvaise traduction peut altérer le sens, créer des incompréhensions, voire **compromettre parfois l'aspect vital de l'humain** et la confidentialité des données.

Notre pays l'Algérie, souhaite donc amorcer le passage de la langue française vers la langue anglaise. Ainsi, le domaine médical illustre parfaitement les enjeux cités dans le premier paragraphe. La traduction de dossiers médicaux et de comptes rendus cliniques est un processus extrêmement sensible, où la moindre erreur peut avoir des conséquences graves. De plus, dans des situations d'urgences, un médecin formé dans une langue donnée doit pouvoir collaborer instantanément avec un autre praticien formé dans une autre langue. Cette interopérabilité linguistique est essentielle pour garantir la continuité des soins et la réactivité face à des cas cliniques critiques.

Partant de ce constat, la création d'une startup de traduction spécialisée s'impose comme une solution stratégique. En combinant la puissance de l'intelligence artificielle et le contrôle humain, cette startup vise à garantir des traductions de haute qualité tout en respectant les exigences de confidentialité et de fiabilité.

Objectif

Notre startup vise à révolutionner le domaine de la traduction professionnelle en combinant l'intelligence artificielle et l'expertise humaine. L'objectif est de créer une plateforme hybride où les traductions automatiques, générées par des modèles d'IA de pointe, sont ensuite relues, adaptées par des experts du domaine. Ce modèle garantit à la fois la rapidité et la qualité linguistique, tout en respectant les nuances terminologiques propres à chaque domaine (juridique, médical, technique, académique, etc.). En s'appuyant sur un apprentissage continu, la plateforme devient un véritable partenaire linguistique intelligent et collabore en temps réel avec même des partenaires internationaux pour la traduction et la certification de documents officiels entre pays.

Appel à participation

Nous souhaitons avoir l'adhésion de deux enseignants de la faculté des langues en particulier, département français et département anglais.

Etudiants concernés

Département français, département anglais et département informatique

Prérequis :

- Bonne moyenne durant le cursus universitaire en particulier M1 et M2
- Connaissance linguistique avancées pour les étudiants des départements des langues
- Connaissances avancées en traitement du langage naturel, application web et mobile, langage python et apprentissage automatique et voir profond pour les étudiants du département informatique

Entretien obligatoire